Świadectwo zdrowia/ Health certificate

Dla produktów krwiopochodnych nie przeznaczonych do spożycia przez ludzi, które mogą być użyte jako karma dla zwierząt, przeznaczonych do wysyłki do Unii Europejskiej/ For blood products not intended for human consumption that could be used as feed material, intended for dispatch to the European Community

Uwaga dla importera: niniejsze świadectwo przeznaczone jest tylko do celów weterynaryjnych i musi towarzyszyć partii towaru do chwili dotarcia do punktu kontroli granicznej.
Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

1. **Wysyłający** (pełna nazwa i adres)/ **Consignor** (name and address in full)	**ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE** **VETERINARY CERTIFICATE** **Dla produktów krwiopochodnych nie przeznaczonych do spożycia przez ludzi, które mogą być użyte jako karma dla zwierzat, przeznaczonych do wysyłki do Unii Europejskiej/ For blood products not intended for human consumption that could be used as feed material, intended for dispatch to the European Community** Numer [1] ORYGINAŁ Reference number ([1]) ORIGINAL
2. **Odbiorca** (pełna nazwa i adres)/ **Consignee** (name and address in full)	3. **Pochodzenie produktów krwiopochodnych / Origin of the blood products** 3.1. Kraj:/ Country: ..... 3.2. Kod terytorialny:/ Code of territory: …..... ……..……
5. **Miejsce przeznaczenia produktów krwiopochodnych/ Destination of the blood products** 5.1. Państwo Członkowskie UE:/ EU Member State: ..... 5.2. Nazwa i adres miejsca przeznaczenia:/ Name and address of the destination:	4. **Odpowiednie władze/ Competent authority** 4.1. Odpowiedzialne Ministerstwo:/ Responsible Ministry: ..... 4.2. Zatwierdzający departament:/ Certifying department:..... …….
7. **Środek transportu i identyfikacja partii towaru([2])/ Means of transport and consignment identification ([2])** 7.1. (Ciężarówka, kolej, statek, samolot) [(3)]/ (Lorry, rail wagon, ship, or aircraft) ([3])	6. **Miejsce załadowania do eksportu/ Place of loading for exportation** ....

7.2. Numer plomby (jeżeli dotyczy):/ Number of seal (if applicable): ..... 7.3. Numer(y) rejestracyjny, nazwa statku lub numer lotu:/ Registration number(s), ship name or flight number:	7.4. Rodzaj opakowania:/ Nature of packaging: .... 7.5. Ilość opakowań:/ Number of packages: ..... 7.6. Waga netto:/ Net weight: ..... 7.7. Lot/ batch production reference number: …… …….

8. **Identyfikacja produktów krwiopochodnych/ Identification of the blood products**

8.1. Rodzaj produktu krwiopochodnego:/ Nature of the blood products: .....

8.2. Gatunek zwierzęcia, od którego pochodzi produkt krwiopochodny:/ Species of aniamals from which the blood products derive: …….

8.3. Adres i numer zatwierdzonego zakładu:/ Address and registration number of the approved establishment:
.....
.....

9. **Poświadczenie zdrowotności/ Health attestation**

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że zapoznałem(am) się i rozumiem rozporządzenie (EWG) nr 1774/2002 [4] i poświadczam, że surowica pochodząca od zwierząt koniowatych, o której mowa powyżej:/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) 1774/2002 ([4]) and certify that the serum of equidae described above:

9.1. składają się z produktów krwiopochodnych, które spełniają poniższe wymagania zdrowotne:/ consist of blood products serum that satisfy the heath requirements below:

9.2. składa się wyłącznie z produktów krwiopochodnych, nie przeznaczonych do spożycia przez ludzi;/ consists exclusivly of blood products not intended for human consumption;

9.3. zostały przygotowane i były przechowywane w zakładzie zatwierdzonym i nadzorowanym przez odpowiednie władze zgodnie z artykułem 18, oraz w razie konieczności artykułem 11 rozporządzenia (EWG) nr 1774/2002,/ have been prepared and stored in a plant, approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 18 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002;

9.4. zostały przygotowane (pochodzą) wyłącznie z poniższych produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego:/ have been prepared (derived) exclusively with the following animal by-products:

([3]) *albo/either* [krew otrzymana od ubitych zwierząt, która nadaje się do spożycia przez ludzi zgodnie z prawem Wspólnoty, lecz nie jest przeznaczona do spożycia przez ludzi z powodów handlowych;/ blood of slaughtered animals which is fit for human consumpion in accordance with Community legislation, but is not intended for human consumpion for commercial reasons;]

([3]) *i/lub/ and/or* [krew ubitych zwierząt, która została uznana za nie nadającą się do pożycia przez ludzi, lecz nie wykazuje żadnych oznak chorób, którymi mogą zarazić się ludzie i zwierzęta, pochodząca z tusz, które nadają się do spożycia przez ludzi zgodnie z prawem Wspólnoty;/ blood of slaughtered animals, which is rejected as unit for human consumption but is not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals, derived form carcases that are fit for human consumpion in accordance with Community legislation;]

9.5. poddana została:/ have been submited:

([3]) *albo/either* [przetworzeniu zgodnie z metodą przetwórczą .....([5]), przedstawioną w Załączniku V, Rozdział III rozporządzenia (EWG) 1774/2002/EWG / to processing in accordance with processing method .....([5])as set out in Annex V, Charter III of Regulation (EC) No 1774/2002/EC,]

([3]) *lub/ or* [metodzie i parametrom, które zapewniają, że produkt spełnia normy mikrobiologiczne, ustalone w Rozdziale I, ustęp 10 rozporządzenia (EWG) 1774/2002/EWG,/ to a metod and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards set in Chapter I, paragraph 10 of Regulation (EC) No 1774/2002/EC,]

w celu zniszczenia czynników chorobotwórczych/ in order to kill pathogenic agents;

9.6. została przebadana przez właściwą władzę poprzez losowe pobranie próbki bezpośrednio przed wysyłką i wykazała wynik zgodny z poniższymi normami [6]:/ have been examinated by the competent authority taking a random sample immediately priori to dispatch and fund it to comply with the following standards ([6]):

Salmonella: Niebecność w 25 g: /absence in 25 g n = 5, c = 0, m = 0, M = 0
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 w/in 1 g;

9.7. końcowy produkt został:/ the end product was:
([3]) albo/ either [zapakowany w nowe lub wysterylizowane pojemniki,/ packed in new or sterilised bags,]
([3]) lub/ or [masowo przetransportowany w kontenerach lub innych środkach transportu, które zostały dokładnie wyczyszczone i zdezynfekowane środkiem dezynfekującym zatwierdzonym przez odpowiednie władze,/ transported in bulk in containers or other means of transport that were throughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,]
i nosi napisy mówiące 'NIE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI'; and which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION'

9.8. produkt końcowy przechowywany był w zamkniętych pomieszczeniach magazynowych;/ the end product was stored in enclosed storage;

9.9. produkt poddany został wszelkim środkom ostrożności w celu zapobieżenia zanieczyszczenia środkami chorobotwórczymi po przetworzeniu./ the product has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment.

Pieczęć urzędowa i podpis/ Official stamp and signature

Sporządzono w/ Done at ..... dnia/ on .....
(miejsce/ place) (data/ date)

.....
(podpis urzędowego lekarza weterynarii/ signature of official veterinarian) ([7])

(pieczęć/ stamp) ([7])

.....
(nazwisko, kwalifikacje i tytuł, literami drukowanymi)/
(name, qualifications and title, in capital letters)

Uwagi/ Notes

([1]) Wydane przez odpowiednie władze./ Issued by the competent authority.
([2]) Dla samochodów ciężarowych przewożących żywność, należy podać numer rejestracyjny. Dla kontenerów masowych, należy podać numer kontenera i numer plomby (jeżeli dotyczy)./ For goods vehicles the registration number should be given. For bulk container number and the seal number (if applicable) should be included.
([3]) Niewłaściwe wykreślić./ Detale as appropriate.
([4]) Dz.U./ OJ L 273 10.10.2002, str./p. 1
([5]) Wpisać właściwą metodę 1 do 5 lub 7/ Insert mathod 1 to 5 or 7 as applicable.
([6]) Gdzie:/ Where:
n = ilość badanych próbek;/ number of samples to be tested;
m = wartość progowa ilości bakterii; wynik jest właściwy, jeżeli ilość bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m;/ threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exeed m;
M = maksymalna wartość ilości bakterii; wynik jest niewłaściwy, jeżeli ilość bakterii w jednej lub więcej próbek wynosi M lub więcej; oraz/ maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and
c = ilość próbek, w których ilość bakterii może mieścić się pomiędzy m i M, przy czym próbka jest akceptowalna, jeżeli ilość bakterii na innych próbkach wynosi m lub mniej./ number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.
([7]) Podpis i pieczęć muszą być w innym kolorze niż druk./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the painting.